



# Le Quotidien

## Statistique Canada

Le mercredi 26 mai 2004

Diffusé à 8 h 30, heure de l'Est

---

### COMMUNIQUÉS PRINCIPAUX

---

- **Caractéristiques des voyageurs internationaux, quatrième trimestre et année 2003** 3  
Un nombre record de résidents canadiens ont voyagé vers les pays d'outre-mer l'année dernière alors que le nombre de voyages d'une nuit ou plus des résidents étrangers au Canada a chuté pour la première fois depuis 1992. Trois facteurs ont probablement contribué au déclin du nombre de voyages en provenance des pays étrangers, soit la guerre en Irak, la crise du SRAS et la hausse de la valeur du dollar canadien.
- **Compte des voyages internationaux, premier trimestre de 2004** 7  
Au premier trimestre de 2004, le déficit du Canada au compte des voyages internationaux a atteint son niveau le plus haut en plus de 10 ans, alors que les dépenses des résidents canadiens à l'étranger ont augmenté à un rythme deux fois plus élevé que celui des résidents étrangers au Canada.

(suite à la page 2)

#### ***E-STAT* maintenant offert à l'échelle internationale**

En collaboration avec le Conseil international d'études canadiennes (CIEC), *E-STAT* est maintenant offert gratuitement à quelque 7 000 professeurs d'études canadiennes d'universités et de collèges de plus de trente pays.

Le CIEC est une fédération composée de vingt associations nationales et plurinationales d'études canadiennes, qui a pour mandat de promouvoir et de soutenir la recherche, l'enseignement et les publications dans le domaine des études canadiennes partout dans le monde.

*E-STAT*, l'outil pédagogique interactif qui s'adresse aux écoles, combine une mine de données socioéconomiques canadiennes avec un outil dynamique permettant la création de cartes et de graphiques. Il comprend aussi les données du Recensement de 2001 et des recensements historiques, ainsi que des articles choisis tirés de publications de Statistique Canada comme *Tendances sociales canadiennes*, *Rapports sur la santé*, *L'activité humaine et l'environnement*, *Aperçu graphique des indicateurs de justice pénale* et de nombreuses autres.

Les professeurs du réseau international du CIEC se joindront à plus de 9 800 établissements d'enseignement canadiens qui sont déjà abonnés à *E-STAT*.

Pour plus de renseignements, visitez le site Web de *E-STAT* (<http://estat.statcan.ca>), ou communiquez avec Nathalie Gendron au (613) 951-1130, Division de la diffusion.



---

## **AUTRES COMMUNIQUÉS**

---

Assurance-emploi, mars 2004	9
Revenu familial, 2002	10
Consommation des aliments, 2003	11
Production de volaille et d'oeufs, 2003	12

---

## **NOUVEAUX PRODUITS**

---

## COMMUNIQUÉS PRINCIPAUX

### Caractéristiques des voyageurs internationaux

Quatrième trimestre et année 2003 (données provisoires)

Un nombre record de résidents canadiens ont voyagé vers les pays d'outre-mer l'année dernière. Ils y ont effectué 5,1 millions de voyages, en hausse de 8,4 % par rapport à 2002.

Le nombre de voyages au Canada d'une nuit ou plus des résidents étrangers a chuté pour la première fois depuis 1992. Le nombre de voyages d'une nuit ou plus a baissé de 12,7 % pour atteindre 17,4 millions, soit le plus bas niveau depuis 1996.

Trois facteurs ont probablement contribué au déclin du nombre de voyages en provenance des pays étrangers, soit la guerre en Irak, la crise du SRAS et la hausse de la valeur du dollar canadien.

Le nombre de voyages entre le Canada et les États-Unis a chuté l'année dernière. Le nombre de voyages d'une nuit et plus au sud de la frontière a diminué de 2,8 % alors que le nombre de voyages d'une nuit et plus des Américains au Canada a baissé de 12,0 %, soit la première chute depuis 1996.

Ces baisses sont survenues alors que la valeur du dollar canadien s'est accrue de 12,1% en moyenne par rapport au dollar américain (valeur moyenne de 0,71\$US). Il s'agit de sa valeur la plus élevée depuis 1997.

Les résidents de pays autres que les États-Unis ont effectué 3,2 millions de voyages avec nuitées au Canada l'année dernière, en baisse de 16,0 %.

#### États-Unis : baisse du nombre de voyages dans les deux directions malgré un gain du huard

Malgré une hausse du dollar canadien par rapport à la devise américaine, le nombre de voyages avec nuitées effectués par les résidents canadiens aux États-Unis a poursuivi la tendance à la baisse amorcée en 2000. L'année dernière, les Canadiens ont passé 97,4 millions de nuitées aux États-Unis et y ont dépensé 8,1 milliards de dollars.

Le nombre de visites dans l'État de New York, qui est demeuré l'État le plus populaire auprès des voyageurs canadiens, a chuté de 8,2 % alors que les dépenses qu'ils y ont effectué ont baissé de 15,8 %. La Floride a été le deuxième État le plus populaire auprès des résidents canadiens, avec un gain de 4,2 % du nombre de visites. Les dépenses en Floride ont représenté le quart de toutes les dépenses de voyages des Canadiens aux États-Unis.

Le nombre de voyages d'une nuit ou plus en avion aux États-Unis a baissé de 0,2 % alors que ceux effectués en automobile ont diminué de 2,6 %. En 2003, un tiers des voyages avec nuitées des résidents canadiens aux États-Unis ont été fait en avion. Les Canadiens ont effectué 7,5 millions de voyages en automobile au sud de la frontière, soit le plus bas niveau depuis 1986.

En sens inverse, des baisses du nombre de voyages en provenance des États-Unis vers le Canada ont été enregistrées pour tous les buts de voyage. Les voyages d'agrément, qui représentaient 58,4 % de l'ensemble des voyages, ont connu la plus forte diminution (-14,2 %) alors que les voyages d'affaires ont reculé de 12,6 %.

Les dépenses des Américains au cours de voyages avec nuitées ont reculé de 13,4 % pour atteindre 7,3 milliards de dollars. Ces dépenses représentaient 62,5 % des dépenses des étrangers au Canada. Les Américains ont passé 56,7 millions de nuitées au Canada, en baisse de 12,0 % par rapport à 2002.

Les voyages d'une nuit et plus effectués en automobile et en avion au Canada ont atteint leur niveau le plus bas depuis 1997. Le nombre de voyages en avion a chuté de 7,6 % alors que les voyages effectués en automobile ont enregistré une baisse de 14,0 %.

Le nombre de voyageurs en provenance de New York, l'État d'origine le plus populaire, a chuté de 15,9 % Le Minnesota et le New Hampshire ont été les seuls des quinze principaux États d'origine à enregistrer une augmentation du nombre de visiteurs au Canada. Les voyages en provenance de New Jersey ont connu la plus forte baisse (-28,3 %).

#### Voyages outre-mer : le nombre de voyages des résidents canadiens a franchi pour la première fois les cinq millions

Les Canadiens ont effectué un nombre record de 5,1 millions de voyages vers des pays d'outre-mer (autres que les États-Unis) l'année dernière, principalement en raison d'un gain de 15,6 % du nombre de voyages d'agrément. Le nombre de voyages d'affaires a chuté de 4,4 % et les visites aux parents ou aux amis ont reculé de 3,0 %.

Pendant ce temps, les dépenses des Canadiens dans les pays d'outre-mer ont atteint un sommet de 7,6 milliards de dollars, en hausse de 6,9 %.

Le profil des voyages des Canadiens s'est transformé depuis le début des années 1990. L'engouement pour les voyages vers les pays autres que

les États-Unis a progressé de façon quasi continue. En 2003, 28,6 % des voyages avec nuitées des résidents canadiens avaient pour destination des pays d'outre-mer. Ceci s'est avéré être presque deux fois plus élevé que la proportion de 15,9 % enregistrée en 1993.

Le nombre de voyages vers les Caraïbes a connu une augmentation importante de 29,2 % l'année dernière. Le Mexique a été le pays outre-mer le plus populaire auprès des résidents canadiens avec un nouveau sommet de 717 000 visites. Il a remplacé le Royaume-Uni pour la deuxième fois en trois ans.

La plupart des destinations soleil ont rebondi l'année dernière. Après avoir connu une légère baisse en 2002, le nombre de visites des Canadiens à Cuba a augmenté de 49,3 % alors que celui vers la République dominicaine a progressé de 29,9 %.

D'importantes baisses ont été enregistrées en ce qui a trait au nombre de voyages à Hong Kong (-26,7 %) et en Chine (-18,0 %), principalement en raison de la crise du SRAS au printemps 2003.

Par ailleurs, les résidents de pays d'outre-mer ont continué de moins voyager au Canada en 2003 alors qu'ils ont entrepris seulement 3,2 millions de voyages avec nuitées, en baisse de 16,0 % par rapport à 2002. Il s'agit de la troisième baisse annuelle consécutive et du plus bas niveau enregistré en dix ans.

Les résidents des pays d'outre-mer ont passé 49,5 millions de nuitées au Canada, en baisse de 14,2 % par rapport à 2002. Leurs dépenses ont chuté de 17,3 % pour se situer à 4,4 milliards de dollars.

#### Douze principaux marchés d'outre-mer du Canada

	2002	2003	2002 à 2003
	Visites avec nuitées (en milliers)		var. en %
Royaume-Uni	721	691	-4,2
France	312	274	-12,3
Allemagne	292	253	-13,4
Japon	423	249	-41,0
Australie	149	136	-8,4
Corée du sud	143	133	-7,4
Mexique	161	132	-18,0
Pays-Bas	107	104	-2,9
Hong Kong	118	87	-26,0
Suisse	88	83	-6,0
Chine	95	77	-19,4
Taiwan	104	68	-34,8

Toutes les régions d'outre-mer ont enregistré une baisse du nombre de voyages d'une nuit ou plus au Canada. La plus importante diminution a été enregistrée en Asie (-27,5 %). Les pays d'Asie ayant connu les plus fortes baisses étaient le Japon (-41,0 %), Taïwan (-34,8 %), et Hong Kong (-26,0 %).

#### Douze principaux pays d'outre-mer visités par les résidents canadiens

	2002	2003	2002 à 2003
	Visites avec nuitées (en milliers)		var. en %
Mexique	607	717	18,1
Royaume-Uni	720	685	-4,9
France	505	506	0,1
Cuba	331	494	49,3
République dominicaine	319	415	29,9
Allemagne	255	330	29,5
Italie	246	249	1,4
Pays-Bas	164	166	1,1
Espagne	146	154	5,7
Suisse	121	125	3,6
Japon	117	122	4,5
Chine	140	115	-18,0

Malgré une baisse de 4,2 % du nombre de voyages d'une nuit ou plus au Canada, le Royaume-Uni est demeuré le principal marché outre-mer du Canada, suivi de la France. Le Japon, qui était le deuxième plus important marché de visiteurs d'outre-mer au Canada en 2002, s'est vu relégué au quatrième rang en 2003, derrière l'Allemagne qui se situait au troisième rang.

#### Quatrième trimestre de 2003 : nombre record de voyages des résidents canadiens vers les pays d'outre-mer

Les résidents canadiens ont effectué 1,1 million de voyages d'une nuit ou plus vers des pays d'outre-mer au quatrième trimestre de 2003, un sommet pour les trois derniers mois d'une année. La hausse de 16,0 % enregistrée par rapport au quatrième trimestre de 2002, était la plus importante à être enregistrée pour un quatrième trimestre depuis 1983.

Le nombre de voyages avec nuitées des résidents de pays d'outre-mer au Canada a reculé de 10,4 % au quatrième trimestre de 2003 pour atteindre 637 000. Il s'agissait d'un niveau à peine 2,2 % supérieur à celui du trimestre suivant les attentats du 11 septembre 2001. Seuls les voyages d'affaires ont augmenté (+4,3 %) alors que 25,7 % moins de voyages d'agrément ont été entrepris au Canada. Les dépenses des voyageurs de pays d'outre-mer ont diminué de 16,9 % pour atteindre 767 millions de dollars.

Le nombre de voyages d'une nuit ou plus vers les États-Unis a progressé de seulement 1,9 % au quatrième trimestre pour atteindre 2,7 millions. Cette hausse est principalement attribuable à la hausse de 6,8 % du nombre de voyages d'agrément, le seul but de voyage à avoir enregistré une augmentation.

Les voyageurs en provenance des États-Unis ont entrepris 6,2 % moins de voyages d'une nuit ou plus au

Canada au quatrième trimestre qu'à la même période en 2002 et leurs dépenses ont diminué de 9,9 %, pour atteindre 1,2 milliard de dollars. Le nombre de voyages en automobile a chuté de 7,7 %, un taux trois fois plus élevé que la baisse du nombre de voyages en avion (-2,3 %).

**Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 3152.**

Ce communiqué offre un bref aperçu des données de l'Enquête sur les voyages internationaux qui sont maintenant offertes. On peut se procurer sur demande les tableaux, les différents profils statistiques et les fichiers de microdonnées traitant des caractéristiques des voyageurs internationaux pour les données provisoires du quatrième trimestre de 2003 et de 2003.

Les données sur les caractéristiques des voyageurs internationaux du premier trimestre de 2004 seront diffusées le 27 août 2004.

Pour obtenir un ou plusieurs de ces produits ou pour obtenir la description des nouvelles initiatives, communiquez avec les Services à la clientèle au (613) 951-7608 ou composez sans frais le 1 800 307-3382 ([cult.tourstats@statcan.ca](mailto:cult.tourstats@statcan.ca)). Télécopieur : (613) 951-2909. Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Annie Gilbert au (613) 951-4483 ([annie.gilbert@statcan.ca](mailto:annie.gilbert@statcan.ca)), Culture, tourisme et le Centre de la statistique de l'éducation. Télécopieur : (613) 951-2909.

**Voyages-personnes, nuitées-personnes et dépenses de certains segments de marché des non-résidents au Canada (voyages avec nuitées)**

	2003			2002 à 2003			Voyages-personnes
	Voyages-personnes	Nuitées-personnes	Nombre moyen de nuitées	Dépenses moyennes par voyage	Dépenses moyennes par nuitée	Dépenses moyennes par nuitée	
	en milliers			en millions de dollars		en dollars	var. en %
<b>États-Unis</b>							
<b>Total</b>	<b>14 232</b>	<b>56 740</b>	<b>4,0</b>	<b>7 283</b>	<b>512</b>	<b>128</b>	<b>-12,0</b>
Automobile	9 120	35 064	3,8	3 525	387	101	-14,0
Avion	3 502	16 578	4,7	3 152	900	190	-7,6
Affaires	1 709	5 598	3,3	1 365	799	244	-12,6
Agrément	8 315	34 170	4,1	4 450	535	130	-14,2
Visites aux parents et amis	2 814	12 069	4,3	806	287	67	-7,6
<b>Outre-mer</b>							
<b>Total</b>	<b>3 188</b>	<b>49 485</b>	<b>15,5</b>	<b>4 362</b>	<b>1 368</b>	<b>88</b>	<b>-16,0</b>

**Voyages avec nuitées entre le Canada et les autres pays, 2002 et 2003**

	Voyages			Dépenses			Nuitées		
	2002 <sup>r</sup>	2003 <sup>p</sup>	2002 à 2003	2002 <sup>r</sup>	2003 <sup>p</sup>	2002 à 2003	2002 <sup>r</sup>	2003 <sup>p</sup>	2002 à 2003
	en milliers		var. en %	en millions de dollars		var. en %	en milliers		var. en %
<b>Voyages en provenance du Canada</b>	<b>17 705</b>	<b>17 739</b>	<b>0,2</b>	<b>15 592</b>	<b>15 683</b>	<b>0,6</b>	<b>181 192</b>	<b>183 121</b>	<b>1,1</b>
Vers les États-Unis	13 025	12 665	-2,8	8 457	8 058	-4,7	100 246	97 431	-2,8
Vers les autres pays	4 680	5 074	8,4	7 135	7 626	6,9	80 947	85 689	5,9
<b>Voyages au Canada</b>	<b>19 964</b>	<b>17 420</b>	<b>-12,7</b>	<b>13 683</b>	<b>11 645</b>	<b>-14,9</b>	<b>122 150</b>	<b>106 225</b>	<b>-13,0</b>
En provenance des États-Unis	16 168	14 232	-12,0	8 412	7 283	-13,4	64 507	56 740	-12,0
En provenance des autres pays	3 796	3 188	-16,0	5 271	4 362	-17,3	57 642	49 485	-14,2

<sup>r</sup> Données révisées.

<sup>p</sup> Données provisoires.

**Voyages avec nuitées entre le Canada et les autres pays**

	Voyages				Dépenses			
	Troisième trimestre de 2003 <sup>r</sup>	Quatrième trimestre de 2002 <sup>r</sup>	Quatrième trimestre de 2003 <sup>p</sup>	2002 à 2003	Troisième trimestre de 2003 <sup>r</sup>	Quatrième trimestre de 2002 <sup>r</sup>	Quatrième trimestre de 2003 <sup>p</sup>	2002 à 2003
	en milliers			var. en %	en millions			var. en %
<b>Voyages en provenance du Canada</b>	<b>5 414</b>	<b>3 620</b>	<b>3 824</b>	<b>5,6</b>	<b>3 863</b>	<b>3 214</b>	<b>3 411</b>	<b>6,1</b>
Vers les États-Unis	4 180	2 657	2 707	1,9	1 819	1 721	1 646	-4,3
Vers les autres pays	1 234	963	1 117	16,0	2 045	1 493	1 764	18,2
<b>Voyages au Canada</b>	<b>7 301</b>	<b>3 509</b>	<b>3 261</b>	<b>-7,1</b>	<b>5 034</b>	<b>2 249</b>	<b>1 961</b>	<b>-12,8</b>
En provenance des États-Unis	6 050	2 799	2 624	-6,2	3 296	1 325	1 193	-9,9
En provenance des autres pays	1 251	711	637	-10,4	1 738	924	767	-16,9

<sup>r</sup> Données révisées.

<sup>p</sup> Données provisoires.



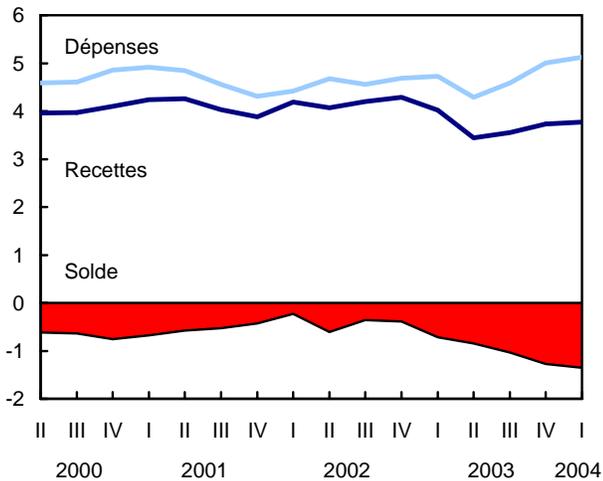
## Compte des voyages internationaux

Premier trimestre de 2004 (données provisoires)

Au premier trimestre de 2004, le déficit du Canada au compte des voyages internationaux a atteint son niveau le plus haut en plus de 10 ans, alors que les dépenses des résidents canadiens à l'étranger ont augmenté à un rythme deux fois plus élevé que celui des résidents étrangers au Canada.

### Le déficit au compte des voyages du Canada est à son plus haut niveau depuis le quatrième trimestre de 1993

En milliards de dollars



Le déficit, soit la différence entre les dépenses effectuées par les résidents canadiens à l'étranger et celles faites par les étrangers au Canada, s'est accru pour un sixième trimestre consécutif pour atteindre un montant estimatif de 1,3 milliard de dollars.

La hausse du déficit était attribuable à des dépenses records de 5,1 milliards de dollars de la part des résidents canadiens voyageant à l'étranger, en hausse de 2,4 % par rapport au quatrième trimestre de 2003.

Les dépenses des visiteurs étrangers au Canada ont atteint leur plus haut niveau depuis le premier trimestre de 2003. Les dépenses ont atteint 3,8 milliards de dollars au premier trimestre de 2004, en hausse de 1,1 %.

### Le déficit au compte des voyages du Canada avec les États-Unis à son plus haut niveau en trois ans

Le déficit au compte des voyages du Canada avec les États-Unis a grimpé pour atteindre un nombre estimatif de 548 millions de dollars au premier trimestre.

#### Note aux lecteurs

L'analyse du présent communiqué a été effectuée à l'aide de données trimestrielles provisoires et, à moins d'indication contraire, les données sont désaisonnalisées. Les montants sont exprimés en dollars canadiens et ne sont pas corrigés pour tenir compte de l'inflation.

Les **recettes** représentent les dépenses des visiteurs voyageant au Canada, y compris les dépenses en éducation et les dépenses médicales. Les **dépenses** représentent les dépenses des résidents canadiens voyageant à l'étranger, y compris les dépenses en éducation et les dépenses médicales.

Les **pays d'outre-mer** sont les pays autres que les États-Unis.

Pour la première fois depuis le quatrième trimestre de 2000, le déficit a dépassé la barre des 500 millions de dollars. Le déficit s'élevait à 461 millions de dollars au cours du trimestre précédent.

Une hausse de 3,0 % des dépenses des résidents canadiens aux États-Unis, jumelée à une baisse de 0,2 % des dépenses des résidents des États-Unis au Canada, a contribué à l'augmentation du déficit.

Les résidents canadiens voyageant aux États-Unis ont dépensé plus de 2,8 milliards de dollars au premier trimestre, soit le plus haut niveau trimestriel en près de trois ans. Une augmentation du nombre de voyages d'une nuit ou plus aux États-Unis a contribué à cette hausse alors que 3,4 millions de résidents canadiens ont traversé la frontière, en hausse de 2,0 %.

À l'opposé, moins de résidents américains ont voyagé au Canada au cours du premier trimestre. Avec une baisse de 2,5 % du nombre de voyages d'une nuit ou plus, les dépenses des résidents Américains voyageant au Canada ont baissé pour s'établir à 2,3 milliards de dollars.

La valeur du dollar canadien par rapport à la devise américaine est demeurée relativement stable depuis le quatrième trimestre de 2003, se maintenant à 0,76 \$US.

### Faible baisse du déficit au compte des voyages avec les pays d'outre-mer

Le déficit au compte des voyages avec les pays d'outre-mer a légèrement diminué au premier trimestre, passant d'un déficit record de 810 millions de dollars au trimestre précédent à 801 millions de dollars. Toutefois, le déficit était quand même presque deux fois plus élevé comparativement à ce qu'il était un an plus tôt. Cette baisse du déficit est attribuable à une augmentation plus forte des dépenses des résidents d'outre-mer au Canada

Ces dépenses ont atteint 1,5 milliard de dollars, en hausse de 3,2 % par rapport au trimestre précédent. Il s'agit aussi du plus haut niveau enregistré depuis le

premier trimestre de 2003. Environ 878 000 résidents d'outre-mer ont voyagé au Canada, en hausse de 0,3 % par rapport au quatrième trimestre de 2003.

Les dépenses des résidents canadiens voyageant outre-mer ont atteint un sommet au premier trimestre. Les dépenses lors de voyages à destination d'outre-mer se sont hissées à 2,3 milliards de dollars, en hausse de 1,7 % par rapport au trimestre précédent. Les dépenses au premier trimestre ont d'ailleurs été plus de 50 % plus élevées que le niveau le plus faible enregistré au cours des cinq dernières années, enregistré au troisième trimestre de 1999.

Malgré une augmentation des dépenses, moins de résidents canadiens ont voyagé vers les pays d'outre-mer au premier trimestre. Plus de 1,4 million de résidents canadiens ont visité des pays d'outre-mer, en baisse de 1,2 % par rapport au niveau record établi le trimestre précédent.

La valeur du dollar canadien, en comparaison avec d'autres devises étrangères importantes, a chuté considérablement. Par exemple, la livre anglaise a augmenté de 7,3 % au premier trimestre, tandis que l'euro a augmenté de 5,0 % et le dollar australien de 6,6 %.

### Recettes et dépenses au compte des voyages internationaux

	Premier trimestre de 2003 <sup>r</sup>	Quatrième trimestre de 2003 <sup>r</sup>	Premier trimestre de 2004 <sup>p</sup>	Quatrième trimestre de 2003 au premier trimestre de 2004
données désaisonnalisées <sup>1</sup>				
en millions de dollars				var. en %
<b>États-Unis</b>				
Recettes	2 433	2 285	2 279	-0,2
Dépenses	2 703	2 746	2 827	3,0
Solde	-269	-461	-548	
<b>Tous les autres pays</b>				
Recettes	1 586	1 447	1 494	3,2
Dépenses	2 029	2 257	2 295	1,7
Solde	-442	-810	-801	
<b>Total</b>				
Recettes	4 020	3 732	3 773	1,1
Dépenses	4 731	5 002	5 122	2,4
Solde	-712	-1 271	-1 349	

<sup>r</sup> Données révisées.

<sup>p</sup> Données provisoires.

1. Les données peuvent ne pas correspondre aux totaux en raison de l'arrondissement.

Les données sur le compte des voyages internationaux du deuxième trimestre de 2004 seront diffusées le 27 août 2004.

### Définitions, sources de données et méthodes : numéros d'enquête, y compris ceux des enquêtes connexes, 3152 et 5005.

Pour plus de renseignements communiquez avec le Service à la clientèle au (613) 951-7608 ou composez sans frais le 1 800 307-3382 ([cult.tourstat@statcan.ca](mailto:cult.tourstat@statcan.ca)). Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Eric Desjardins au (613) 951-1781 ([eric.desjardins@statcan.ca](mailto:eric.desjardins@statcan.ca)), Culture, Tourisme et Centre de la statistique de l'éducation. Télécopieur : (613) 951-2909. ■

## AUTRES COMMUNIQUÉS

### Assurance-emploi

Mars 2004 (données provisoires)

Le nombre estimatif de Canadiens (données désaisonnalisées) ayant reçu des prestations ordinaires d'assurance-emploi en mars s'est établi à 555 790, en baisse de 0,8 % par rapport à février. Le nombre de bénéficiaires a diminué depuis le mois d'août dernier mais est demeuré supérieur de 2,1 % au niveau de mars 2003. Des augmentations enregistrées au cours de chacun des six premiers mois de 2003 ont été suivies par huit diminutions mensuelles consécutives. À l'échelon provincial, des diminutions mensuelles ont été enregistrées de façon presque continue depuis septembre 2003 au Québec, en Ontario et dans les provinces de l'Ouest.

De plus, les prestations ordinaires versées en mars ont totalisé 665,9 millions de dollars tandis que le nombre de demandes initiales et renouvelées s'établissait à 237 180 (données désaisonnalisées).

**Nota :** Les données du programme des statistiques de l'assurance-emploi sont produites à l'aide des données administratives et peuvent de temps à autre subir l'effet de changements apportés à la *Loi sur l'assurance-emploi* ou aux procédures administratives.

Le nombre de bénéficiaires représente toutes les personnes qui ont reçu des prestations d'assurance-emploi durant la semaine comprenant la quinzième journée du mois. Les prestations ordinaires versées représentent le montant total d'argent perçu par les individus durant le mois.

**Données stockées dans CANSIM : tableaux 276-0001 à 276-0006, 276-0009, 276-0011, 276-0015 et 276-0016.**

**Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 2604.**

Les données d'avril 2004 sur l'assurance-emploi seront diffusées le 29 juin.

### Statistiques sur l'assurance-emploi

	Mars 2004	Février 2004	Mars 2003	Février à mars 2004	Mars 2003 à mars 2004
données désaisonnalisées					
					var. en %
Bénéficiaires ordinaires	550 790 <sup>P</sup>	555 220 <sup>P</sup>	539 710	-0,8	2,1
Montant versé de prestations ordinaires (en millions de dollars)	665,9 <sup>P</sup>	825,0 <sup>r</sup>	748,6	-19,3	-11,0
Demandes initiales et renouvelées reçues (en milliers)	237,2 <sup>P</sup>	243,1 <sup>r</sup>	248,9	-2,4	-4,7
données non désaisonnalisées					
Ensemble des bénéficiaires (en milliers) (voir les notes aux utilisateurs)	985,8 <sup>P</sup>	1 012,2 <sup>P</sup>	974,4		
Bénéficiaires ordinaires (en milliers)	686,8 <sup>P</sup>	710,4 <sup>P</sup>	689,0		
Demandes initiales et renouvelées reçues (en milliers)	220,9	197,9	223,3		
Montant versé (en millions de dollars)	1 409,0	1 655,1	1 573,5		
données cumulatives (janvier à mars)					
			2004	2003	2003 à 2004
					var. en %
Demandes reçues (en milliers)			741,9	763,5	-2,8
Montant versé (en millions de dollars)			4 503,7	4 392,5	2,5

<sup>r</sup> Données révisées.

<sup>P</sup> Données provisoires.

**Note:** L'ensemble des bénéficiaires inclut tous les prestataires recevant des prestations de type ordinaire (par exemple, en raison d'un licenciement) ou des prestations spéciales (par exemple, pour cause de maladie). Ces bénéficiaires comprennent toutes les personnes qui ont reçu des prestations pour la semaine de référence de l'Enquête sur la population active qui comprend habituellement le quinzième jour du mois.

## Nombre de bénéficiaires recevant des prestations ordinaires

	Mars 2004 <sup>P</sup>	Février à mars 2004	Mars 2003 à mars 2004
données désaisonnalisées			
	var. en %		
<b>Canada</b>	<b>550 790</b>	<b>-0,8</b>	<b>2,1</b>
Terre-Neuve-et-Labrador	37 040	0,0	-0,7
Île-du-Prince-Édouard	8 000	-1,0	-3,0
Nouvelle-Écosse	29 840	-1,8	-0,4
Nouveau-Brunswick	34 120	-1,2	0,4
Québec	183 560	-0,1	2,9
Ontario	138 540	-0,8	4,4
Manitoba	13 870	-1,8	6,2
Saskatchewan	12 130	-4,9	7,1
Alberta	29 720	-2,3	-8,5
Colombie-Britannique	61 990	-0,2	0,8
Yukon	980	1,0	3,2
Territoires du Nord-Ouest et Nunavut	1 210	-0,8	10,0
données non désaisonnalisées			
	var. en %		
Territoires du Nord-Ouest	830	-6,7	3,8
Nunavut	400	2,6	29,0

<sup>P</sup> Données provisoires.

**Note:** Le nombre de bénéficiaires comprend toutes les personnes qui ont reçu des prestations ordinaires pour la semaine de référence de l'Enquête sur la population active qui comprend habituellement le quinzième jour du mois.

Pour obtenir des données ou des renseignements généraux, communiquez avec les Services à la clientèle au (613) 951-4090 ou composez sans frais le 1 866 873-8788 ([travail@statcan.ca](mailto:travail@statcan.ca)). Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Gilles Groleau au (613) 951-4091, Division de la statistique du travail. ■

## Revenu familial 2002

En 2002, le revenu total médian des familles comptant un couple au Canada a atteint 61 200 \$. Pour une deuxième année consécutive, ces familles d'Ottawa-Gatineau et d'Oshawa ont occupé les premiers rangs du revenu familial de toutes les régions métropolitaines de recensement.

Les familles comptant un couple à Ottawa-Gatineau ont eu un revenu médian de 78 400 \$ et celles à Oshawa de 77 900 \$. Ces familles de Windsor, qui se classent au troisième rang depuis 2001, ont affiché un revenu médian de 75 300 \$.

La médiane est le point au-dessus duquel se situe la moitié des revenus et au-dessous duquel se trouve l'autre moitié.

En 2002, parmi les familles monoparentales, celles d'Ottawa-Gatineau ont continué d'afficher le revenu familial médian le plus élevé de toutes les régions métropolitaines de recensement (34 300 \$). Celles de Calgary suivaient de près au deuxième rang (34 100 \$). À l'échelon national, le revenu médian des familles monoparentales était de 28 100 \$.

À l'échelon provincial et territorial, le revenu total médian des familles comptant un couple dans les Territoires du Nord-Ouest s'est à nouveau établi au premier rang (94 300 \$). Les familles comptant un couple au Yukon et en Alberta venaient au deuxième rang, avec des revenus familiaux médians de 75 500 \$ et de 68 100 \$, respectivement.

Les familles monoparentales du Yukon ont enregistré le revenu familial médian le plus élevé, soit de 32 300 \$, suivies de celles des Territoires du Nord-Ouest (31 200 \$) et de l'Ontario (30 500 \$).

Les définitions liées à la famille de recensement sont utilisées pour produire ces données. Les familles comptant un couple comprennent un couple vivant ensemble à la même adresse, qu'il soit marié ou en union libre, et tous les enfants demeurant à cette même adresse. Une famille monoparentale est une famille comptant un seul parent, homme ou femme, et au moins un enfant.

Les données du présent communiqué sont tirées principalement des déclarations de revenus produites au printemps 2003. Toutes les données sur le revenu sont avant le paiement de l'impôt et après réception des transferts. Toutes les données des années précédentes ont été corrigées pour tenir compte de l'inflation, telle que mesurée par l'Indice des prix à la consommation.

Les données sur le revenu familial (13C0016, prix variés) et celles sur le revenu des aînés (89C0022, prix variés) sont offertes pour les itinéraires de facteur, les secteurs de recensement, les régions de tri d'acheminement urbaines (les trois premiers caractères du code postal), les villes, les circonscriptions électorales fédérales, les agglomérations de recensement, les divisions de recensement, les régions métropolitaines de recensement, les régions économiques, les provinces, les territoires et le Canada.

**Données stockées dans CANSIM : tableaux 111-0009 à 111-0015.**

**Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 4105.**

Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec les Services à la clientèle au (613) 951-9720 ou composez sans frais

le 1 866 652-8443 ([infodra@statcan.ca](mailto:infodra@statcan.ca)), Division des données régionales et administratives. Télécopieur : (613) 951-4745 ou sans frais : 1 866 652-8444.

## Revenu total médian des familles avant impôt<sup>1</sup> 2002

	Types de familles			
	Familles comptant un couple	Familles monoparentales	Ensemble des familles (familles comptant un couple et monoparentales)	Personnes hors famille
	en dollars			
<b>Canada</b>	<b>61 200</b>	<b>28 100</b>	<b>55 000</b>	<b>20 100</b>
St. John's	62 300	24 700	53 800	16 900
Halifax	65 200	26 100	58 000	22 000
Saint John	58 700	24 000	51 200	17 900
Saguenay	58 300	27 800	53 400	16 800
Québec	63 400	33 000	58 200	20 200
Sherbrooke	56 600	28 300	50 800	17 500
Trois-Rivières	55 500	25 400	49 400	16 500
Montréal	59 900	29 100	53 500	19 200
Ottawa-Gatineau	78 400	34 300	70 200	26 800
Kingston	66 500	28 900	59 900	22 000
Oshawa	77 900	32 600	70 300	25 100
Toronto	64 800	32 600	58 200	21 800
Hamilton	70 500	30 800	63 800	22 500
St.Catharines-Niagara	62 700	28 400	56 600	21 000
Kitchener	71 900	32 400	65 900	24 300
London	66 700	28 900	59 800	22 400
Windsor	75 300	30 000	67 100	23 900
Greater Sudbury	65 900	25 700	58 300	19 500
Thunder Bay	69 200	27 000	61 800	20 900
Winnipeg	62 800	28 400	56 200	21 000
Regina	70 800	28 200	61 500	22 200
Saskatoon	63 600	24 600	56 100	20 500
Calgary	73 000	34 100	66 700	26 000
Edmonton	70 500	31 000	63 400	22 800
Abbotsford	55 500	24 800	50 400	18 800
Vancouver	58 700	29 700	53 500	21 100
Victoria	66 600	31 600	60 400	23 800

1. Il est possible de consulter en ligne les subdivisions de recensement qui font partie des régions métropolitaines de recensement.

## Consommation des aliments 2003

Il se peut que le monde ait cessé de manger du boeuf canadien l'an dernier en raison de la peur suscitée par la crise de la vache folle, mais de nouvelles données indiquent que les Canadiens, eux, ont continué d'en manger. En fait, la consommation par habitant a augmenté.

Chaque Canadien a mangé 14,2 kg de boeuf en 2003, en hausse de 5,0 % par rapport aux 13,5 kg de l'année précédente.

Le 20 mai 2003, la plupart des pays ont imposé un embargo sur les produits du boeuf canadiens après qu'une seule vache reproductrice du nord de l'Alberta a affiché un résultat positif à un test de dépistage de l'encéphalopathie spongiforme bovine (ESB), communément appelée maladie de la vache folle. Cette interdiction a entraîné une chute des exportations

et de l'abattage intérieur. Malgré cela, l'an dernier, la consommation apparente de boeuf sur le marché intérieur a augmenté.

Deux facteurs importants peuvent expliquer cette hausse de la consommation de boeuf. D'abord, le public canadien a épousé la cause des éleveurs de bovins catastrophés par l'apparition de l'ESB. Ensuite, les prix du boeuf ont baissé rapidement durant la seconde moitié de l'année.

Les prix de détail du boeuf haché et des coupes de moindre qualité ont commencé à baisser en juin pour atteindre un plancher en septembre. Par exemple, les prix du boeuf haché ont dégringolé en moyenne de 24 % entre mai et septembre. Les prix des coupes de boeuf de qualité supérieure sont demeurées fermes en raison de nombreux facteurs, dont la forte demande des consommateurs canadiens durant la saison des barbecues, la demande élevée dans les services de restauration et la baisse des importations. Les prix des

produits de porc ou de poulet sont demeurés stables. Le déplacement de la préférence pour le porc vers le boeuf était attribuable en partie aux faibles prix de certains produits du boeuf.

Parallèlement, la consommation de porc est passée de 12,1 kg par personne à 10,9 kg, en baisse de 9,6 %. Dans l'ensemble, chaque Canadien a consommé 27,0 kg de viande rouge, en baisse par rapport aux 27,2 kg enregistrés en 2002, qui avait été la quatrième baisse annuelle consécutive.

La consommation de volaille, entre-temps, est demeurée stable à 13,6 kg, soit la même depuis 2002. Depuis 10 ans, elle a enregistré des gains importants, ayant augmenté de 21 %. L'année dernière, le poulet est demeuré la volaille de prédilection, chaque Canadien en ayant consommé 10,8 kg.

Malgré la popularité des régimes alimentaires à basse teneur en hydrates de carbone, les Canadiens continuent de consommer des produits céréaliers tels que les pâtes, les produits de boulangerie et les collations à base de céréales. Bien que la consommation totale de céréales ait diminué légèrement pour s'établir à 63,9 kg par Canadien en 2003, elle est demeurée bien au-dessus des 55,5 kg enregistrés il y a une décennie. La majorité des produits céréaliers consommés étaient faits à partir de farine de blé.

La consommation de riz a continué à marquer des points, les Canadiens en ayant mangé 5,7 kg par personne en 2003, comparativement à 5,6 kg l'année précédente, et près de 1,3 kg de plus qu'il y a 10 ans.

La consommation de lait a fléchi pour la troisième année d'affilée, chaque Canadien en ayant bu 63,1 litres en 2003, en baisse par rapport aux 66,5 litres enregistrés il y a 10 ans. La consommation de lait 1 %, lequel n'est apparu sur le marché qu'en 1990, a dépassé celle du lait homogénéisé (3,25 %). Chaque Canadien a consommé 9,9 litres de lait homogénéisé l'an dernier, comparativement à 12,9 litres de lait 1 %.

Toutefois, les Canadiens n'ont pas entièrement délaissé les produits à haute teneur en gras. La crème de table continue de gagner en popularité, sa consommation ayant atteint 1,8 litres par personne en 2003, en hausse de plus de 1 litre par personne par rapport à il y a une décennie. Depuis quelques années, cette croissance accompagne celle de la consommation de café, surtout dans les établissements de restauration.

Les nouvelles données sur la consommation des aliments tiennent compte des pertes qui peuvent survenir dans les points de vente au détail, dans les ménages, lors de la cuisson ou dans l'assiette.

**Données stockées dans CANSIM : tableaux 002-0010, 002-0011 et 002-0019.**

**Définitions, sources de données et méthodes : numéros d'enquête, y compris ceux des enquêtes connexes, 3403, 3404, 3407, 3430 et 3475.**

La publication *Statistiques sur les aliments* (21-020-XIF, gratuite), vol. 3, n° 1, est maintenant accessible en ligne. À la page *Nos produits et services*, sous *Parcourir les publications Internet*, choisissez *Gratuites*, puis *Agriculture*.

Des renseignements plus détaillés seront fournis dans le CD-ROM *Statistiques sur les aliments au Canada* (23F0001XCB, 81 \$ / 129 \$), qui sera en vente sous peu. Il s'agit d'un système convivial qui fournit un accès à un large éventail de données, de rapports pré-établis et d'articles sur les aliments et l'industrie de l'alimentation.

Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Kim Boyuk au (613) 951-2510 ou composez sans frais le 1 800 465-1991 ([kimberley.boyuk@statcan.ca](mailto:kimberley.boyuk@statcan.ca)), Division de l'agriculture. ■

## **Production de volaille et d'oeufs** 2003

En 2003, la valeur des produits avicoles a totalisé 2,6 milliards de dollars, en hausse de 3,4 % par rapport à 2002. Les ventes de viande de volaille ont grimpé de 4,3 % et se sont chiffrées à 1,8 milliard de dollars. Les ventes d'oeufs ont augmenté de 1,3 % pour atteindre 760,5 millions de dollars.

Les aviculteurs canadiens ont produit 1,1 million de tonnes de viande de volaille en 2003. Il s'agit d'un chiffre qui est demeuré pratiquement inchangé par rapport à 2002. La production de poulet, qui représente plus de 85 % de toute la production de viande de volaille, a diminué de 0,3 % comparativement aux niveaux enregistrés en 2002. La production de dinde s'est chiffrée à 147,8 milliers de tonnes en 2003, en hausse de près de 1 % par rapport à 2002.

La production d'oeufs, qui s'est chiffrée à 576,5 millions de douzaines en 2003, est demeurée inchangée par rapport à 2002.

---

**Données stockées dans CANSIM : tableaux 003-0017 à 003-0020.**

**Définitions, sources de données et méthodes : numéro d'enquête 5039.**

Le numéro de 2003 de *Production de volaille et d'oeufs* (23-202-XIB, 31 \$) est maintenant en vente. Voir *Pour commander les produits*.

Pour plus de renseignements communiquez avec le Service à la clientèle en composant sans frais le 1 800 465-1991. Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Debbie Dupuis au (613) 951-2553 ([debbie.dupuis@statcan.ca](mailto:debbie.dupuis@statcan.ca)), Division de l'agriculture. ■

---

## NOUVEAUX PRODUITS

---

**Statistiques sur les aliments**, 2003, vol. 3, n° 1  
**Numéro au catalogue : 21-020-XIF**  
(gratuit).

**Production de volaille et oeufs**, 2003  
**Numéro au catalogue : 23-202-XIB** (31 \$).

**Commerce de détail**, mars 2004, vol. 76, n° 3  
**Numéro au catalogue : 63-005-XIB** (18 \$/166 \$).

**Importations par pays**, premier trimestre de 2004,  
vol. 61, n° 1  
**Numéro au catalogue : 65-006-XMB** (67 \$/221 \$).

**Importations par pays**, premier trimestre de 2004,  
vol. 61, n° 1  
**Numéro au catalogue : 65-006-XPB** (133 \$/441 \$).

**Les prix sont en dollars canadiens et n'incluent pas les taxes de vente. Des frais de livraison supplémentaires s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada.**

Les numéros au catalogue se terminant par : -XIB ou -XIF représentent la version électronique offerte sur Internet, -XMB ou -XMF, la version microfiche, -XPB ou -XPF, la version papier, -XDB ou -XDF, la version électronique sur disquette et -XCB ou -XCF, la version électronique sur CD-ROM.

### Pour commander les produits

**Pour commander les produits par téléphone :**

Ayez en main : • Titre • Numéro au catalogue • Numéro de volume • Numéro de l'édition • Numéro de VISA ou de MasterCard.

Au Canada et aux États-Unis, composez :	<b>1 800 267-6677</b>
Pour les autres pays, composez :	<b>1 613 951-7277</b>
Pour envoyer votre commande par télécopieur :	<b>1 877 287-4369</b>
Pour un changement d'adresse ou pour connaître l'état de votre compte :	<b>1 800 700-1033</b>

**Pour commander par la poste, écrivez à :** Gestion de la circulation, Division de la diffusion, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6. Veuillez inclure un chèque ou un mandat-poste à l'ordre du **Receveur général du Canada/Publications**. Au Canada, ajoutez 7 % de TPS et la TVP en vigueur.

**Pour commander par Internet :** écrivez à [infostats@statcan.ca](mailto:infostats@statcan.ca) ou téléchargez la version électronique en vous rendant au site Web de Statistique Canada ([www.statcan.ca](http://www.statcan.ca)). À la page *Nos produits et services*, sous *Parcourir les publications Internet*, choisissez *Payantes*.

**Les agents libraires agréés et autres librairies vendent aussi les publications de Statistique Canada.**

Catalogue 11-001-XIF (Anglais) 11-010-150-03004013



# Le Quotidien

Statistique Canada

Le jeudi 6 mai 1997  
Pour être diffusé à 8 h 30

**PRINCIPAUX COMMUNIQUÉS**

- **Transport urbain, 1996** 2  
Malgré la priorité accordée aux services de transport urbain, les Canadiens y ont de moins en moins recours. En 1996, les Canadiens ont effectué un voyage moyen de déplacement au travail sans les services de transport urbain, soit le niveau le plus bas enregistré au cours des 25 dernières années.
- **Productivité, rémunération horaire et coût unitaire de la main-d'œuvre, 1996** 5  
À l'instar de la croissance de l'industrie et des emplois, la hausse de la productivité des entreprises canadiennes en 1996 s'est avérée encore une fois relativement faible.

**AUTRES COMMUNIQUÉS**

- Indice des offres d'emploi, mai 1997 10
- Emplois sur les télécommunications à court terme 10
- Aides en termes positifs, septembre terminant le 31 mai 1997 11
- Production d'œufs, avril 1997 11

**NOUVELLES PARUTIONS** 12



## Bulletin officiel de diffusion des données de Statistique Canada

Numéro au catalogue 11-001-XIF.

Publié tous les jours ouvrables par la Division des communications, Statistique Canada, Immeuble R.-H.-Coats, 10<sup>e</sup> étage, section G, Ottawa, K1A 0T6.

Pour consulter *Le Quotidien* sur Internet, visitez notre site à l'adresse <http://www.statcan.ca>. Pour le recevoir par courrier électronique tous les matins, envoyez un message à [lstproc@statcan.ca](mailto:lstproc@statcan.ca). Laissez en blanc la ligne de l'objet. Dans le corps du message, tapez : subscribe quotidien prénom et nom.

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada. © Ministre de l'Industrie, 2004. Il est permis de citer la présente publication dans les journaux et les magazines ainsi qu'à la radio et à la télévision à condition d'en indiquer la source : Statistique Canada. Toute autre forme de reproduction est permise sous réserve de mention de la source, comme suit, dans chaque exemplaire : Statistique Canada, *Le Quotidien*, numéro 11-001-XIF au catalogue, date et numéros de page.